

THE HOUSE OF

Life

CEMETERY MEMORIAL SERVICE

בית החיים



по-русски

May God's Presence
in this place bring
you comfort...

הַמָּקוֹם יִנְחֵם אֶתְכֶם

HaMakom y'nahem et-khem...

CHIZUK AMUNO CONGREGATION

“Eternal God...”

Бесмертный Бог, что есть Человечество, которых вы принимаете в расчёт, смертных, о которых вы заботитесь?

Люди - как дыхание, их дни, как проходящая тень.

Утром они процветают заново, вечером они увядают и умирают.

Научи нас учитывать каждый день, чтобы мы могли достичь мудрость.

Бог всегда со мной, по правую руку, чтобы я не упал.

Поэтому я рад, делает меня счастливым, несмотря на то что я знаю, что моя плоть будет лежать в земле навсегда.

Opening Prayer

Собравшись здесь, мы стоим в тени наших предков. На протяжении веков наши предки стояли у священных ворот своих кладбищ и читали псалмы, молитвы и личную память. Как и они, мы обращаемся к словам нашей еврейской традиции для понимания и утешения. Когда мы вспоминаем, что наши близкие здесь погребены и мы готовимся посетить их могилы в начале Нового года, мы размышляем и учимся.

Еврейская традиция учит нас: «Каждый, кто плачет и оплакивает достойного человека, этот человек будет прощён за свои грехи и за честь, которую они проявили к другому».

Наша память сегодня - это утверждение уважения и честь, которую мы испытываем к нашим близким. Это также выражение их характера и присутствия в наших делах. Цель жизни тех, кого мы поминаем во время этой Мемориальной молитвы, продолжают влиять на наше собственное видение смысла жизни.

Наши близкие учили нас тому, что достичь наше собственное видение о доброте жизни, это - одна из труднейших проблем жизни. Все мы живем в наши дни, представляя, кем мы можем стать, и что хорошего мы оставим после себя. Мы ставим цели для себя и для тех, о ком мы заботимся. Мы проявляем усердие и настойчивость в работе.

В этот волнующий момент мы стоим здесь, в этом “Доме Жизни”, в этом мемориале заветных жизней. Мы стоим здесь, чтобы измерить реальность наших мечтаний. Мы делаем это против стандартов, установленных теми, кто лежит здесь, и всеми нашими заветными родственниками, которые по-прежнему жизненно важны для нас.

Невыполненная мечта остаётся надолго. Мы думаем о тех, кого эта мемориальная молитва вспоминает с любовью, и чувствительностью, к тому, что они сделали и не завершили в течение своих дней. Наши воспоминания учат нас воспринимать наши представления о жизни близко к сердцу и очень внимательно относиться к ним.

Мы плачем над достойными людьми, которых мы скучаем. Мы чтим их, чтобы простить их и самих себя, если мы должны. Мемориалы также являются молитвами. Поскольку они помогают нам оценивать нашу собственную жизнь, они направляют нас к большему, что мы надеемся достичь.

От имени Равината и Синагоги Чизук Амуно в этот священный сезон, собравшись здесь, в присутствии жизни, истории и любви, мы молимся. Пусть наше нежное горе в этот день очистит нас всех перед Богом, поскольку каждый из нас подтверждает нашу преданность тем, кого мы продолжаем помнить и любить.

Psalm When Visiting the Cemetery

Песня восхождения.

Я поворачиваю глаза к горам. Откуда придет моя помощь? Моя помощь исходит от Вечного Бога, создателя неба и земли.

Бог не позволит вам не споткнуться;

Ваш хранитель не будет спать;

Смотрите, Хранитель Израиля никогда не спит!

Вечный Бог - ваш опекун, Вечный Бог - это ваша защита по правую руку.

Днём солнце не ударит тебя, ни луна ночью.

Вечный Бог защитит вас от всего зла;

Бог защитит вашу жизнь.

Вечный Бог будет хранить ваше дела сейчас и навсегда.

Sustaining the Living

Поддерживая жизнь в доброте, с великим состраданием восстанавливая жизнь мертвых, поддерживая упавших, исцеляя больных, освобождая пленника, сохраняя вашу веру с теми, кто лежит в пыли.

Кто подобен Тебе, Мастер всего могущества и который сравнивается с Тобой? Суверенный, который приносит смерть и восстанавливает жизнь и заставляет искупление процветать.

Верны вы, чтобы восстановить жизнь мертвым. Блажен ты вечный, возвращает жизнь мертвым.

Each of Us Has a Name

У каждого из нас есть имя,
данное горами,
и данное нашими стенами.

У каждого из нас есть имя,
данное звездами,
и данное нашими ближними.

У каждого из нас есть имя,
данное нашими грехами,
и данное нашей жаждой.

У каждого из нас есть имя,
данное нашими врагами,
и данное нашей любовью.

У каждого из нас есть имя,
данное нашими праздниками,
и данное нашей работой.

У каждого из нас есть имя,
данное сезонами,
и данное нашей слепотой.

У каждого из нас есть имя,
данное морем,
и данное нашей смертью.

- Зельда

Еврейская традиция учит, что, когда мы слышим, что кто-то умер, мы даём благословение. По нашей традиции мы начинаем похороны с тем же самым благословением: Барух Даян Ха-Емет-- Похвалил судью правды. По правде говоря, сильно чувствующее молчание, вероятно, было бы наиболее подходящим, если бы не самым легким ответом. Но мы не живем в тишине. Как жизнь, тишина не длится вечно, и когда она ушла, нам остается противостоять реальности вокруг нас, даже если мы совершенно не готовы. И поэтому мы используем слова. Не потому, что они делают это лучше, и не потому, что они возвращают наших близких. Нет, мы используем слова, потому что теперь они связывают нас с воспоминаниями. Они помогают нам помнить тех, кого мы любили. Слова никогда не могут заменить тех, кого мы любим и вспоминаем, но на данный момент это то, что у нас есть и что нам нужно.

Ральф Уолдо Эмерсон писал: «Для того чтобы сделать Мир немножко лучше, будь то здоровый ребенок, ухаживая за садом или освобождённым состоянием; знать, что даже одна жизнь дышала легче, потому что мы жили не даром ». Сегодня мы собрались в самое святое время еврейского календаря, чтобы вспомнить тех, кто ближе всего к нашим сердцам. Утвердить то, что думал Эмерсон. Эти люди, которых мы вспоминаем сегодня, из-за их присутствия в мире, обогатилась наша жизнь. Они добавили смысл, легкость жизни и, самое главное, любовь к нашей жизни, независимо от того, были ли они у нас на год или сто, наша жизнь сегодня обогащена из-за того что они были среди нас.

Ирония заключается в том, что смерть - это то, что в конечном итоге подтверждает жизнь. У нас есть представление о том, что мы сеем в этом мире, пока мы живем, но в конечном итоге именно когда мы оставили этот мир, что наши истинный вклад оценивается. И поэтому мы собираемся сегодня, как общество сознательно запоминания, утверждая этот вклад, которые были дарованы нам нашими близкими. Сегодня мы делаем это во время нашего святого праздника, делаем это в течение года, зная что наша жизнь не вечна. Я могу только предположить, что связь состоит в том, что наши общие воспоминания о наших близких, должны стать катализатором и стимулом для нас, чтобы мы прожили свою жизнь в почёте и уважении в память о них. Чтобы жить так, как они хотели. Чтобы мы увековечили их в нашей памяти.

Мне напомнили сегодня историю двух маленьких детей идущих в один из солнечных осенних дней. Маленький мальчик сказал какие грустные деревья. Ветви становятся все более бесплодными и безжалостными. Когда проходишь мимо они не дают тени. Девочка заметила, что она не видит эту же картину. То, что она увидела в ее голове, было слишком кратким, но действительно прекрасным подарком, которые эти деревья

давали ей все лето. Она увидела яркий букет зелени, который украсил ее мир с глубиной и красотой. Она услышала щебетание птиц, которые нашли дома среди ветвей. Она рассказала о передышке от жары, от тени которую дала дерево. Она вспомнила, как трава была мягкой и свежей, полной влаги и жизни. На самом деле, конечно, оба этих ребенка были верны. Для маленького мальчика преобладала печаль момента. Для маленькой девочки сила ее воспоминаний была ошеломляющей. Для каждого из нас сегодня здесь мы должны быть похожими на мальчика и девочку. Ибо мы сталкиваемся с трудной задачей - попытаться понять, как полностью заложить историю жизни каждого из нас, которые мы помним сегодня. Будут моменты, когда мы можем только создать эту историю, поскольку маленький мальчик обрамлял историю своей прогулки. Но наша задача - также научиться формировать историю жизни тех, кого мы очень любили, как маленькая девочка. Помнить прошлое и позволить ему дать нам возможность жить в будущем. Чтобы усвоить наследие тех, кого мы помним сегодня, и принять это и позволить ему наделять нас полномочиями в течение дней, недель, месяцев и последующих лет.

Пусть воспоминания всех тех, кого мы помним сегодня, всегда будут для благословения в наших сердцах и памяти.

El Maleh Rahamim

Вечный Мастер, который господствовал до того, что было сформировано и создано.

В то время, когда все было создано Божьей волей, тогда имя Бога стало - Верховным.

И в конце, когда все будет закончено, Бог будет царствовать один.

И Бог был, Бог есть, и Бог Великолепный.

Бог един. Другого нет и никого, и ничего нельзя сравнить с Ним.

Без начала, без конца, Бог есть сила и власть.

Бог мой - Спаситель моей жизни, мой Вечный камень во времена неприятностей.

Бог - мой проводник, и моё убежище, Он наполняет мою чашу в тот день, когда я прошу.

В Божьи руки я доверяю свой дух во времена, когда я сплю, и когда я просыпаюсь.

Когда мой дух находится внутри моего тела, Вечный Бог всегда будет со мной и я не буду бояться.

Prayers for Visiting Graves

Молитвы для посещения могил

Meditation at Graveside

Размышления на могиле

Пусть душа нашего дорогого _____ знает мир. Наши мысли о нем/о ней прямо сейчас напоминают о многих благословениях, которые Бог дал нам через него/неё.

Хорошо, мы знаем, что его/её дух пребывает с Богом. И все же, чтобы думать, что он/она больше не с нами, земля не ранит наши сердца и не печалит наши мысли.

_____ так любезно заботился/заботилась о нас, так долго поддерживал/поддерживала нас, наблюдал/наблюдала за нами и с первого взгляда, разбудил/разбудила наши умы и попытался/попыталась улучшить наши способности. От него/неё мы учились доброте и состраданию. В его/её любви мы были вынуждены чувствовать любовь.

Пусть мы будем хранить память _____, как одно из самых святых сокровищ нашей жизни.

В этом месте, где _____ был/была похоронен/похоронена, мы молимся, чтобы Бог дал нам силы и желания подражать хорошему примеру, который он/она дал/дала, чтобы мы могли практиковать то хорошее, чему нас учили, и вести достойную жизнь, чтобы войти в вечность, мы можем быть достойны называться его/её семьей. Аминь.

Personal Prayer

Личная молитва

С тревожным чувством утраты, но поддерживаемый и утешенный замечательными воспоминаниями, я с любовью вспоминаю _____, может он/она спокойно лежат. Любовь так же сильна, как и смерть, и смысл нашей совместной жизни переживёт смерть. Я благодарен за дар жизни и любви _____ и за многие благословения, которые мы разделяли. Пусть они продолжают влиять на мою жизнь. Пусть от сожаления Бога, душа _____ приютится и поддержит мою жизнь.

(Вы можете добавить свои собственные мысли.)

Пусть душа _____ будет связана в жизни, и его/её воспоминание было как благословение. Аминь.